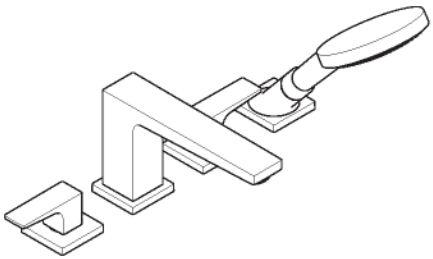
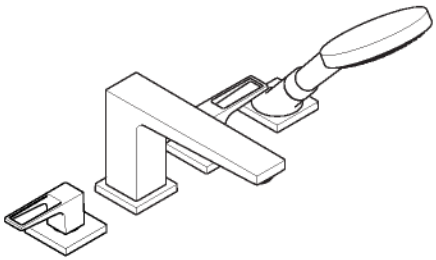
hansgrohe


| | | |
|---|---|---|
| DE | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung | 2 |
| FR | Mode d'emploi / Instructions de montage | 3 |
| EN | Instructions for use / Assembly instructions | 4 |
| IT | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 5 |
| ES | Modo de empleo / Instrucciones de montaje | 6 |
| NL | Gebruiksaanwijzing / Handleiding | 7 |
| DK | Brugsanvisning / Monteringsvejledning | 8 |
| PT | Instruções para uso / Manual de Instalación | 9 |
| PL | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu | 10 |
| CS | Návod k použití / Montážní návod | 11 |
| SK | Návod na použitie / Montážny návod | 12 |
| ZH | 用户手册 / 组装说明 | 13 |
| RU | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу | 14 |
| FI | Käyttöohje / Asennusohje | 15 |
| SV | Bruksanvisning / Monteringsanvisning | 16 |
| LT | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos | 17 |
| HR | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju | 18 |
| RO | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare | 19 |
| EL | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης | 20 |
| SL | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo | 21 |
| ET | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend | 22 |
| LV | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija | 23 |
| SR | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu | 24 |
| NO | Bruksanvisning / Montasjeveiledning | 25 |
| BG | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж | 26 |
| JP | 取扱説明書 / 施工説明書 | 27 |
| UA | Інструкції з використання / Інструкція по збірці | 28 |
| AR | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع | 29 |
| TR | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu | 30 |
| HU | Használati útmutató / Szerelési útmutató | 31 |
| HE | הוראות שימוש / הוראות הרכבה | 32 |

**Metropol**
32552000



**Metropol**
74552000

## Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.
⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## Technische Daten

**Armatur serienmäßig mit EcoSmart (Durchflussbegrenzer)**

| | |
|---|---|
| Betriebsdruck: | max. 1 MPa |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prüfdruck: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur: | max. 60 °C |
| Thermische Desinfektion: | 70 °C / 4 min |

- Eigensicher gegen Rückfließen
- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolerklärung


Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!


**Maße** (siehe Seite 45)


**Durchflussdiagramm** (siehe Seite 45)


**Serviceteile** (siehe Seite 46)


**Wartung Rückflussverhinderer** (siehe Seite 40)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).


**Wartung Secuflex Schlauch** (siehe Seite 41)

Das Reinigen wiederholen, wenn im Laufe der Zeit der Auszug schwergängig wird.


**Reinigung** (siehe Seite 42)


**Bedienung** (siehe Seite 38)


**Prüfzeichen** (siehe Seite 41)



**Montage** (siehe Seite 33)

## Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.
⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## Informations techniques

**Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart (limiteur de débit)**

| | |
|---|---|
| Pression de service autorisée: | max. 1 MPa |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pression maximum de contrôle: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude: | max. 60 °C |
| Désinfection thermique: | 70 °C / 4 min |

- Avec dispositif anti-retour
- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

**Dimensions** (voir pages 45)

**Diagramme du débit** (voir pages 45)

**Pièces détachées** (voir pages 46)

**Entretien clapet anti-retour** (voir pages 40)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

**Entretien Secuflex tube fléxible** (voir pages 41)

Répétez cette action lorsque l'extraction devient difficile.

**Nettoyage** (voir pages 42)

**Instructions de service** (voir pages 38)

**Classification acoustique et débit** (voir pages 41)

**Montage** (voir pages 33)

## Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.
⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

### Special information for UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

## Technical Data

**This mixer series-produced with EcoSmart (flow limiter)**

| | |
|---|---|
| Operating pressure: | max. 1 MPa |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Test pressure: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature: | max. 60°C |
| Thermal disinfection: | 70°C / 4 min |

- Safety against backflow
- The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description


Do not use silicone containing acetic acid!


**Dimensions** (see page 45)


**Flow diagram** (see page 45)


**Spare parts** (see page 46)


**Maintenance check valve** (see page 40)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).


**Maintenance Secuflex hose** (see page 41)

Repeat cleaning when pull out becomes difficult.


**Cleaning** (see page 42)


**Operation** (see page 38)


**Test certificate** (see page 41)



**Assembly** (see page 33)

## Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## Dati tecnici

**Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart (limitatore di flusso)**

| | |
|---|---|
| Pressione d'uso: | max. 1 MPa |
| Pressione d'uso consigliata: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressione di prova: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60°C |
| Disinfezione termica: | 70°C / 4 min |

- Sicurezza antiriflusso
- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

**Ingombri** (vedi pagg. 45)

**Diagramma flusso** (vedi pagg. 45)

**Parti di ricambio** (vedi pagg. 46)

**Manutenzione valvola antiriflusso** (vedi pagg. 40)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

**Manutenzione Secuflex flessibile** (vedi pagg. 41)

Questa azione di pulizia deve essere ripetuta in caso, con il passare del tempo, l´apertura della placca diventi difficoltosa.

**Pulitura** (vedi pagg. 42)

**Procedura** (vedi pagg. 38)

**Segno di verifica** (vedi pagg. 41)

**Montaggio** (vedi pagg. 33)

## Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.
⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## Datos técnicos

**Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart (limitador de caudal)**

| | |
|---|---|
| Presión en servicio: | max. 1 MPa |
| Presión recomendada en servicio: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presión de prueba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente: | max. 60 °C |
| Desinfección térmica: | 70 °C / 4 min |

- Seguro contra el retorno
- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos


No utilizar silicona que contiene ácido acético!


**Dimensiones** (ver página 45)


**Diagrama de circulación** (ver página 45)


**Repuestos** (ver página 46)


**Mantenimiento Válvula antirretorno** (ver página 40)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).


**Mantenimiento Flexo Secuflex** (ver página 41)

Repetir la limpieza, cuando el tiempo aumenta la resistencial al extraerlo.


**Limpiar** (ver página 42)


**Manejo** (ver página 38)


**Marca de verificación** (ver página 41)



**Montaje** (ver página 33)

## Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.
⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

## Technische gegevens

**Armatuur standaard met EcoSmart (doorstroombegrenzer)**

| | |
|---|---|
| Werkdruk: max. | max. 1 MPa |
| Aanbevolen werkdruk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Getest bij: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water: | max. 60 °C |
| Thermische desinfectie: | 70 °C / 4 min |

- Beveiligd tegen terugstromen
- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende silicone!

**Maten** (zie blz. 45)

**Doorstroomdiagram** (zie blz. 45)

**Service onderdelen** (zie blz. 46)

**Onderhoud terugslagklep** (zie blz. 40)

Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het funktioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

**Onderhoud secuflex slang** (zie blz. 41)

U kunt deze handeling herhalen indien na verloop van tijd het uittrekken van de douche wat zwaarder gaat.

**Reinigen** (zie blz. 42)

**Bediening** (zie blz. 38)

**Keurmerk** (zie blz. 41)

**Montage** (zie blz. 33)

## Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.
⚠ Brusestrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## Tekniske data

**Armaturet er forsynet med EcoSmart (gennemstrømningsbegrænser)**

| | |
|---|---|
| Driftstryk: | max. 1 MPa |
| Anbefalet driftstryk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetryk: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur: | max. 60°C |
| Termisk desinfektion: | 70°C / 4 min |

- Med indbygget kontraventil
- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Symbolbeskrivelse

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

**Målene** (se s. 45)

**Gennemstrømningsdiagram** (se s. 45)

**Reservedele** (se s. 46)

**Service Kontraventil** (se s. 40)

Ifølge EN 806-5 skal gennmestrømningsbegrænsere i overenstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

**Service Secuflex slange** (se s. 41)

Venligst gentag rengøringen såfremt udtrækket med tidcnbliver trægt.

**Rengøring** (se s. 42)

**Brugsanvisning** (se s. 38)

**Godkendelse** (se s. 41)



**Montering** (se s. 33)

## Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.
⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

### Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

## Dados Técnicos

**Misturadoras produzidas em série com EcoSmart (limitador de caudal)**

| | |
|---|---|
| Pressão de funcionamento: | max. 1 MPa |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressão testada: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente: | max. 60 °C |
| Desinfecção térmica: | 70 °C / 4 min |

- Função anti-retorno e anti-vácuo
- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo


Não utilizar silicone que contenha ácido acético!


**Medidas** (ver página 45)


**Fluxograma** (ver página 45)


**Peças de substituição** (ver página 46)


**Manutenção Válvula anti-retorno** (ver página 40)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).


**Manutenção Secuflex flexível** (ver página 41)

Limpe ontra vez se for ainda aificil de puxar can o tempo.


**Limpeza** (ver página 42)


**Funcionamento** (ver página 38)


**Marca de controlo** (ver página 41)

**Montagem** (ver página 33)

## Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.
⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

## Dane techniczne

**Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart (ogranicznik przepływu)**

| | |
|---|---|
| Ciśnienie robocze: | maks. 1 MPa |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Ciśnienie próbne: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej: | maks. 60 °C |
| Dezynfekcja termiczna: | 70 °C / 4 min |

- Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## Opis symbolu


Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!


**Wymiary** (patrz strona 45)


**Schemat przepływu** (patrz strona 45)


**Części serwisowe** (patrz strona 46)


**Konserwacja Zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym** (patrz strona 40)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).


**Konserwacja Wąż Secuflex** (patrz strona 41)

W przypadku, gdy wyciąg pracuje z wysiłkiem, powtórzyć czyszczenie.


**Czyszczenie** (patrz strona 42)


**Obsługa** (patrz strona 38)


**Znak jakości** (patrz strona 41)



**Montaż** (patrz strona 33)

## Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.
⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

## Technické údaje

**Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart (omezovač průtoku)**

| | |
|---|---|
| Provozní tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený provozní tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Zkušební tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody: | max. 60 °C |
| Tepelná desinfekce: | 70 °C / 4 min |

- Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.
- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

**Rozmìry** (viz strana 45)

**Diagram průtoku** (viz strana 45)

**Servisní díly** (viz strana 46)

**Údržba zpětný ventil** (viz strana 40)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

**Údržba hadice Secuflex** (viz strana 41)

Opakovat čištění, pokud je po čase vytáhnutí obtížné.

**Čištění** (viz strana 42)

**Ovládání** (viz strana 38)

**Zkušební značka** (viz strana 41)

**Montáž** (viz strana 33)

## Bezpečnostné pokyny

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.
⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

## Technické údaje

**Armatúra je sériovo vybavená zariadením EcoSmart (obmedzovač prietoku)**

| | |
|---|---|
| Prevádzkový tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Skúšobný tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody: | max. 60 °C |
| Termická dezinfekcia: | 70 °C / 4 min |

- Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.
- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Popis symbolov


Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!


**Rozmery** (viď strana 45)


**Diagram prietoku** (viď strana 45)


**Servisné diely** (viď strana 46)


**Údržba obmedzovač spätného nasatia** (viď strana 40)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).


**Údržba hadica Secuflex** (viď strana 41)

Zopakujte čistenie, ak sa v priebehu času sťažilo vyťahovanie.


**Čistenie** (viď strana 42)


**Obsluha** (viď strana 38)


**Osvedčenie o skúške** (viď strana 41)



**Montáž** (viď strana 33)

## 安全须知

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
⚠ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.
⚠ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水. 必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离.
⚠ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.

## 技术参数

**本龙头配有 EcoSmart (流量限制器)**

| | |
|---|---|
| 工作压强: | 最大 1 MPa |
| 推荐工作压强: | 0,1 - 0,5 MPa |
| 测试压强: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度: | 最大 60°C |
| 热力消毒: | 70°C / 4 分钟 |

- 自动防止回流
- 该产品专为饮用水设计!

## 符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶!

**大小** (参见第页 45)

**流量示意图** (参见第页 45)

**备用零件** (参见第页 46)

**保养 单向阀** (参见第页 40)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 EN 806-5定期检查 (至少一年一次).

**保养 Secuflex 软管** (参见第页 41)

当手持花洒随着时间的推移变得抽拉困难时, 重复上述清理工作.

**清洗** (参见第页 42)

**操作** (参见第页 38)

**检验标记** (参见第页 41)

**安装** (参见第页 33)

## Ук з ния по технике безоп сности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.
⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

## Ук з ния по монт жу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## Технические д нные

**Смесители этой серии серийно осн щ ются EcoSmart (огр ничителем поток воды)**

| | |
|---|---|
| Рабочее давление: | не более. 1 МПа |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Давлении: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды: | не более. 60°C |
| Термическая дезинфекция: | 70°C / 4 мин |

- укомплектован клапаном обратного тока воды
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Опис ние символов


Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.


**Р змеры** (см. стр. 45)


**Схем поток** (см. стр. 45)


**Комплект** (см. стр. 46)


**Техническое обслужив ние З щит обр тного ток воды** (см. стр. 40)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами


**Техническое обслужив ние Шл нг Secuflex** (см. стр. 41)

Повторите очистку, если со временем вытягивание затрудняется.


**Очистк** (см. стр. 42)


**Эксплу т ция** (см. стр. 38)


**Зн к технического контроля** (см. стр. 41)



**Монт ж** (см. стр. 33)

## Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.
⚠ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä.Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## Tekniset tiedot

**Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart (virtauksenrajoittimella)**

| | |
|---|---|
| Käyttöpaine: | maks. 1 MPa |
| Suositeltu käyttöpaine: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Koestuspaine: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila: | maks. 60 °C |
| Lämpödesinfektio: | 70 °C / 4 min |

- Estää itsestään paluuvirtauksen
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus

Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

**Mitat** (katso sivu 45)

**Virtausdiagrammi** (katso sivu 45)

**Varaosat** (katso sivu 46)

**Huolto Vastaventtiili** (katso sivu 40)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).

**Huolto Secuflex letku** (katso sivu 41)

Toista puhdistus, jos ulosveto tulee ajan kuluessa raskaaksi.

**Puhdistus** (katso sivu 42)

**Käyttö** (katso sivu 38)

**Koestusmerkki** (katso sivu 41)

**Asennus** (katso sivu 33)

## Säkerhetsanvisningar

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.
⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen. Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## Tekniska data

**Blandare seriemässigt med EcoSmart (flödeskontroll)**

| | |
|---|---|
| Driftstryck: | max. 1 MPa |
| Rek. driftstryck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur: | max. 60 °C |
| Termisk desinfektion: | 70 °C / 4 min |

- Självspärr mot återflöde
- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**Måtten** (se sidan 45)

**Flödesschema** (se sidan 45)

**Reservdelar** (se sidan 46)

**Skötsel Backventil** (se sidan 40)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).

**Skötsel Secuflex slang** (se sidan 41)

Upprepa rengöringen om utdragsenheten börjar bli trög.

**Rengöring** (se sidan 42)

**Hantering** (se sidan 38)

**Testsigill** (se sidan 41)



**Montering** (se sidan 33)

## Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.
⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.
⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## Techniniai duomenys

**Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart (vandens srauto ribotuvą)**

| | |
|---|---|
| Darbinis slėgis: | ne daugiau kaip 1 MPa |
| Rekomenduojamas slėgis: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Bandomasis slėgis: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 barų = 147 PSI) |
| Karšto vandens temperatūra: | ne daugiau kaip 60 °C |
| Terminis dezinfekavimas: | 70 °C / 4 min |

- Su atbuliniu vožtuvu
- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

**Išmatavimai** (žr. psl. 45)

**Pralaidumo diagrama** (žr. psl. 45)

**Atsarginės dalys** (žr. psl. 46)

**Techninis aptarnavimas atbulinis vožtuvas** (žr. psl. 40)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

**Techninis aptarnavimas Secufles žarna** (žr. psl. 41)

Valyti pakartotinai, jei ištraukti būna vis sunkiau.

**Valymas** (žr. psl. 42)

**Eksploatacija** (žr. psl. 38)

**Bandymo pažyma** (žr. psl. 41)

**Montavimas** (žr. psl. 33)

## Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.
⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

## Tehnički podatci

**Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart (limitator protoka)**

| | |
|---|---|
| Najveći dopušteni tlak: | tlak 1 MPa |
| Preporučeni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | tlak 60 °C |
| Termička dezinfekcija: | 70 °C / 4 min |

- Funkcije samo-čišćenja
- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

**Mjere** (pogledaj stranicu 45)

**Dijagram protoka**
(pogledaj stranicu 45)

**Rezervni djelovi**
(pogledaj stranicu 46)

**Održavanje nepovratni ventil**
(pogledaj stranicu 40)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

**Održavanje Secuflex gipka cijev**
(pogledaj stranicu 41)

Ukoliko nakon nekog vremena voda i dalje slabo istječe, ponovite čišćenje

**Čišćenje** (pogledaj stranicu 42)

**Upotreba** (pogledaj stranicu 38)

**Oznaka testiranja**
(pogledaj stranicu 41)



**Sastavljanje** (pogledaj stranicu 33)

## Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.
⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

## Date tehnice

**Bateria este dotată în serie cu EcoSmart (limitator de debit)**

| | |
|---|---|
| Presiune de funcționare: | max. 1 MPa |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presiune de verificare: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde: | max. 60 °C |
| Dezinfecție termică: | 70 °C / 4 min |

- Asigurat contra scurgere înapoi
- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Descrierea simbolurilor


Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!


**Dimensiuni** (vezi pag. 45)


**Diagrama de debit** (vezi pag. 45)


**Piese de schimb** (vezi pag. 46)


**Întreținere Supapă de reținere** (vezi pag. 40)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).


**Întreținere Furtun Secuflex** (vezi pag. 41)

Curățați aparatul dacă furtunul nu se mai poate extrage ușor.


**Curățare** (vezi pag. 42)


**Utilizare** (vezi pag. 38)


**Certificat de testare** (vezi pag. 41)

**Montare** (vezi pag. 33)

## Υπ δείξεις σφ λεί ς

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.
⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

## Οδηγίες σ ν ρμ λόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

## Τεχνικά X ρ κτηριστικά

**Μπ τ ρί μόνιμ εξ πλισμένη με EcoSmart (μειωτής ρ ής)**

| | |
|---|---|
| Λειτουργία πίεσης: | έως 1 MPa |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Πίεση ελέγχου: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού: | έως 60 °C |
| Θερμική απολύμανση: | 70 °C / 4 min |

- Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

## Περιγρ φή σ μβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

**Δι στάσεις** (βλ. Σελίδα 45)

**Διάγρ μμ ρ ής** (βλ. Σελίδα 45)

**Αντ λλ κτικά** (βλ. Σελίδα 46)

**Σ ντήρηση B λβίδ ντεπιστρ φής** (βλ. Σελίδα 40)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο ) .

**Σ ντήρηση Σπιράλ Secuflex μήκ ς** (βλ. Σελίδα 41)

Επαναλάβετε τον καθαρισμό, εάν καταστεί δύσκολη η έξοδος νερού στη διάρκεια του χρόνου.

**K θ ρισμός** (βλ. Σελίδα 42)

**Χειρισμός** (βλ. Σελίδα 38)

**Σήμ ελέγχ** (βλ. Σελίδα 41)



**Σ ν ρμ λόγηση** (βλ. Σελίδα 33)

## Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.
⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

## Tehnični podatki

**Armatura je serijsko opremljena z EcoSmart (omejevalnikom pretoka)**

| | |
|---|---|
| Delovni tlak: | maks. 1 MPa |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Preskusni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode: | maks. 60 °C |
| Termična dezinfekcija: | 70 °C / 4 min |

- Zaščita proti povratnemu toku
- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

**Mere** (glejte stran 45)

**Diagram pretoka** (glejte stran 45)

**Rezervni deli** (glejte stran 46)

**Vzdrževanje Protipovratni ventil** (glejte stran 40)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

**Vzdrževanje Secuflex gibka cev** (glejte stran 41)

Izvlečno prho ponovno očistite, če jo je težko izvleči.

**Čiščenje** (glejte stran 42)

**Upravljanje** (glejte stran 38)

**Preskusni znak** (glejte stran 41)

**Montaža** (glejte stran 33)

## Ohutusjuhised

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.
⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.
⚠ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## Tehnilised andmed

**Segistisari on toodetud koos EcoSmart (veehulgapiirajaga)**

| | |
|---|---|
| Töörõhk | maks. 1 MPa |
| Soovitatav töörõhk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrollsurve: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur: | maks. 60 °C |
| Termiline desinfektsioon: | 70 °C / 4 min |

- Tagasivooluklapp
- Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

**Mõõtude** (vt lk 45)

**Läbivooludiagramm** (vt lk 45)

**Varuosad** (vt lk 46)

**Hooldus tagasilöögiklapp** (vt lk 40)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).

**Hooldus Secuflex'i voolik** (vt lk 41)

Puhastage uuesti, kui väljatõmbamine raskemaks muutub.

**Puhastamine** (vt lk 42)

**Kasutamine** (vt lk 38)

**Kontrollsertifikaat** (vt lk 41)



**Paigaldamine** (vt lk 33)

## Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.
⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūklas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## Tehniskie dati

**Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart (caurteces ierobežotāju)**

| | |
|---|---|
| Darba spiediens: | maks. 1 MPa |
| Ieteicamais darba spiediens: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pārbaudes spiediens: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra: | maks. 60°C |
| Termiskā dezinfekcija : | 70°C / 4 min |

- Drošības vārsts
- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

**Izmērus** (skat. lpp. 45)

**Caurplūdes diagramma** (skat. lpp. 45)

**Rezerves daļas** (skat. lpp. 46)

**Apkope Pretvārsts** (skat. lpp. 40)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

**Apkope Secuflex šļūtene** (skat. lpp. 41)

Tīrīšana atkārto, ja laika gaitā izvilkšana kļūst apgrūtināša.

**Tīrīšana** (skat. lpp. 42)

**Lietošana** (skat. lpp. 38)

**Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 41)

**Montāža** (skat. lpp. 33)

## Sigurnosne napomene

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.
⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## Tehnički podaci

**Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart (ograničavač protoka vode)**

| | |
|---|---|
| Radni pritisak: | maks. 1 MPa |
| Preporučeni radni pritisak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni pritisak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | maks. 60°C |
| Termička dezinfekcija: | 70°C / 4 min |

- Zaštita od povratnog toka
- Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

**Mere** (vidi stranu 45)

**Dijagram protoka** (vidi stranu 45)

**Rezervni delovi** (vidi stranu 46)

**Održavanje Nepovratni ventil** (vidi stranu 40)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

**Održavanje Secuflex crevo** (vidi stranu 41)

Ukoliko nakon nekog vremena voda i dalje slabo ističe, ponovite čišćenje.

**Čišćenje** (vidi stranu 42)

**Rukovanje** (vidi stranu 38)

**Ispitni znak** (vidi stranu 41)



**Montaža** (vidi stranu 33)

## Sikkerhetshenvisninger

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.
⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## Tekniske data

**Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart (gjennomstrømningsbegrenser)**

| | |
|---|---|
| Driftstrykk | maks. 1 MPa |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetrykk | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur | maks. 60 °C |
| Termisk desinfisering: | 70 °C / 4 min |

- Egensikker mot tilbakeflyt
- Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Symbolbeskrivelse


Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!


**Mål** (se side 45)


**Gjennomstrømningsdiagram** (se side 45)


**Servicedeler** (se side 46)


**Vedlikehold Returløpssperre** (se side 40)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).


**Vedlikehold Secuflex slange** (se side 41)

Gjenta rengjøringen hvis det er vanskelig å ta ut uttrekkeren .


**Rengjøring** (se side 42)


**Betjening** (se side 38)


**Prøvemerke** (se side 41)

**Montasje** (se side 33)

## Указания за безопасност

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.
⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

## Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## Технически данни

**Арматури с оборудване серийно с EcoSmart (ограничител на протичане)**

| | |
|---|---|
| Работно налягане: | макс. 1 МПа |
| Препоръчително работно налягане: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Контролно налягане: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода: | макс. 60 °C |
| Термична дезинфекция: | 70 °C / 4 мин |

- Самозащитен против обратно изтичане
- Продуктът е разработен само за питейна вода!

## Описание на символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

**Размери** (вижте стр. 45)

**Динамичен поток** (вижте стр. 45)

**Сервизни части** (вижте стр. 46)

**Поддръжк Приспособление, предотвратяващо обратния поток** (вижте стр. 40)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

**Поддръжка Маркуч Secuflex** (вижте стр. 41)

Повторете почистването, ако в течение на времето изтеглящата се част стане трудно подвижна.

**Почистване** (вижте стр. 42)

**Обслужване** (вижте стр. 38)

**Контролен знак** (вижте стр. 41)



**Монтаж** (вижте стр. 33)

## 安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように, 手袋をはめてください.
⚠ この製品は, 体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください.
⚠ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください.
⚠ シャワー吐水を身体の敏感な部分 (例えば, 目など) に使用しないでください. シャワーと身体の間に十分な距離をとってください.
⚠ この製品は, 体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください.

## 施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください. 施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています.
- 配管と水栓は, 関連法規に従って施工, 洗浄, および試験を行ってください.
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください.

## 技術資料

**EcoSmart (流量リミッター) 付きの水栓**

| | |
|---|---|
| 使用圧力: | 最大 1 MPa |
| 推奨使用水圧: | 0,1 - 0,5 MPa |
| 耐圧試験圧力: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 給湯温度: | 最大 60°C |
| お湯による高温消毒: | 70°C / 4 分 |

- 逆流防止処置がされています
- この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !

## アイコンの説明


酢酸系シリコンをご使用にならないでください!


**寸法** (次のページを参照 45)


**流量曲線図** (次のページを参照 45)


**スペアパーツ** (次のページを参照 46)


**メンテナンス 逆止弁**
(次のページを参照 40)

逆止弁は, EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください).


**メンテナンス Secuflex ホース**
(次のページを参照 41)

引き出しが硬くなったら, クリーニングを繰り返してください.


**お手入れ方法** (次のページを参照 42)


**使用方法** (次のページを参照 38)


**認証について** (次のページを参照 41)

**施工方法** (次のページを参照 33)

## Примітки з безпеки

⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.
⚠ Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душем і вами має бути достатня відстань.
⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.

## Інструкції зі вст новлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

## Технічні д ні

**Цей змішув ч серійно випуск ється з EcoSmart (обмежув ч потоку)**

| | |
|---|---|
| Робочий тиск: | макс. 1 МПа |
| Рекомендований робочий тиск: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Випробувальний тиск: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 бар = 147 PSI) |
| Температура гарячої води: | макс. 60 °C |
| Термічна дезінфекція: | 70 °C / 4 мін |

- Захист від зворотнього потоку
- Продукт призначений виключно для питної води!

## Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

**Розміри** (дивіться сторінку 45)

**Ді гр м потоку** (дивіться сторінку 45)

**З пч стини** (дивіться сторінку 46)

**Технічне обслуговув нння зворотній кл п н** (дивіться сторінку 40)

Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).

**Технічне обслуговув нння Шл нг Secuflex** (дивіться сторінку 41)

Повторіть очищення, коли стане важко витягнути.

**Чищення** (дивіться сторінку 42)

**Експлу т ція** (дивіться сторінку 38)

**Тестовий сертифік т** (дивіться сторінку 41)



**Монт жний** (дивіться сторінку 33)

## تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

**يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart (محدد تدفق المياه)**

| | |
|---|---|
| ضغط التشغيل: | الحد الأقصى 1 ميجابسكال |
| ضغط التشغيل الموصى به: | 0,1 - 0,5 ميجابسكال |
| ضغط الاختبار: | 1,6 ميجابسكال |
| | (1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI) |
| درجة حرارة الماء الساخن: | الحد الأقصى 60 °C |
| تعقيم حراري: | 4 / 70 °C الدقيقة |

- خاصية عدم التدفق العكسي
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

**أبعاد** (راجع صفحة 45)

**رسم للصرف** (راجع صفحة 45)

**قطع الغيار** (راجع صفحة 46)

**الصيانة صمام عدم الرجوع** (راجع صفحة 40)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

**الصيانة خرطوم Secuflex** (راجع صفحة 41)

كرر التنظيف كلما تعذر خروج الماء.

**التنظيف** (راجع صفحة 42)

**التشغيل** (راجع صفحة 38)

**شهادة اختبار** (راجع صفحة 41)

**التركيب** (راجع صفحة 33)

## Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.
⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

## Teknik bilgiler

**Batarya EcoSmart (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak**

| | |
|---|---|
| İşletme basıncı: | azami 1 MPa |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrol basıncı: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı: | azami 60°C |
| Termik dezenfeksiyon: | 70°C / 4 dak |

- Geri emme önleyici
- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

**Ölçüleri** (bakınız sayfa 45)

**Akış diyagramı** (bakınız sayfa 45)

**Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 46)

**Bakım Çek valf** (bakınız sayfa 40)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

**Bakım Secuflex hortum** (bakınız sayfa 41)

Zaman için dışarı çekme zorlaşırsa temizliği tekrarlayın.

**Temizleme** (bakınız sayfa 42)

**Kullanımı** (bakınız sayfa 38)

**Kontrol işareti** (bakınız sayfa 41)

## Garanti Belgesi

### Üretici veya İthalatçı Firmanın

| | |
|---|---|
| Unvanı: | Hansgrohe Armatür Ltd. Şti |
| Adresi: | Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C Mecidiyeköy Şişli İstanbul |
| Telefonu: | (0-212) 273 07 30 |
| Faks: | (0-212) 273 07 40 |
| web adresi: | www.hansgrohe.com.tr |

### Malın

| | |
|---|---|
| Markası: | Hansgrohe |
| Cinsi: | Sıhhi tesisat malzemesi |
| Garanti Süresi: | 2 YIL |
| Azami Tamir Süresi: | 20 İş günü |

### Genel Müdür

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.



**Montajı** (bakınız sayfa 33)

## Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!
⚠ Kerülni kell a zuhanysugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## Műszaki adatok

**A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart (átfolyáskorlátozó) berendezéssel**

| | |
|---|---|
| Üzemi nyomás: | max. 1 MPa |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Nyomáspróba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet: | max. 60°C |
| Termikus fertőtlenítés: | 70°C / 4 perc |

- Visszafolyás gátlóval
- A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

**Méretet** (lásd a oldalon 45)

**Átfolyási diagramm** (lásd a oldalon 45)

**Tartozékok** (lásd a oldalon 46)

**Karbantartás Visszacsapószelep** (lásd a oldalon 40)

A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

**Karbantartás Secuflex tömlő** (lásd a oldalon 41)

Ismételje meg a tisztítást, ha időközben elnehezül a kifolyás.

**Tisztítás** (lásd a oldalon 42)

**Használat** (lásd a oldalon 38)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérsékelte közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőtelenníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expoízió szempontjából fokozott kockázatott jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszáma eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

**Vizsgajel** (lásd a oldalon 41)

**Szerelés** (lásd a oldalon 33)

## הערות בטיחות

- ⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- ⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- ⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים
- ⚠ יש למנוע מגע של זרמי המקלחת באיברי גוף רגישים (כמו העיניים). יש לשמור על מרחק בטוח מהמקל־חת
- ⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

## הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

## נתונים טכניים

**מנגנון ערבוב המים הזה מיוצר עם EcoSmart (מגביל זרימה)**

| | |
|---|---|
| לחץ הפעלה: | מקסימום 1 MPa |
| לחץ פעולה מומלץ: | 0,1 - 0,5 MPa |
| לחץ בדיקה: | 1,6 MPa |
| | (1 PSI = 147 bar = 10 MPa) |
| טמפרטורת מים חמים | מקסימום 60°C |
| חיטוי תרמי | 70°C / 4 דקות |

- בטיחות מפני זרימה חוזרת
- המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

## תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

**מידות** (ראה עמוד 45)

**דיאגרמת זרימה** (ראה עמוד 45)

**חלקי חילוף** (ראה עמוד 46)

**תחזוקה שסתום אל חזור** (ראה עמוד 40)

יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

**תחזוקה צינור Secuflex** (ראה עמוד 41)

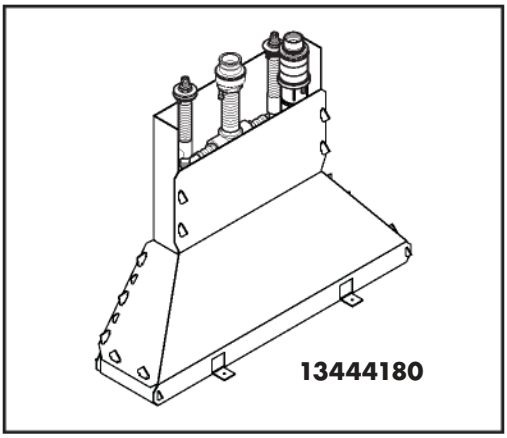
צריך לחזור על הניקוי כשקשה להוציא אותו

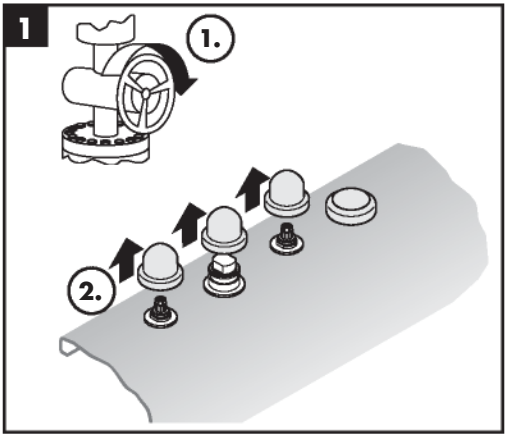
**ניקוי** (ראה עמוד 42)

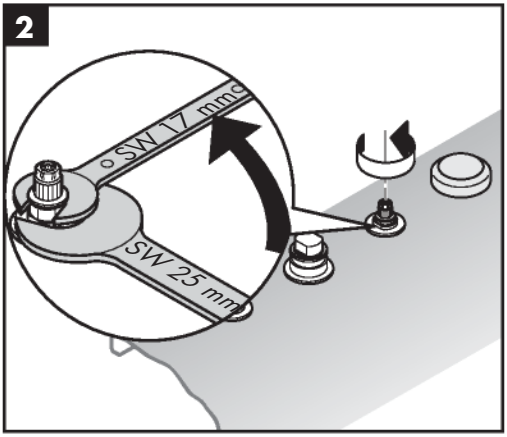
**הפעלה** (ראה עמוד 38)

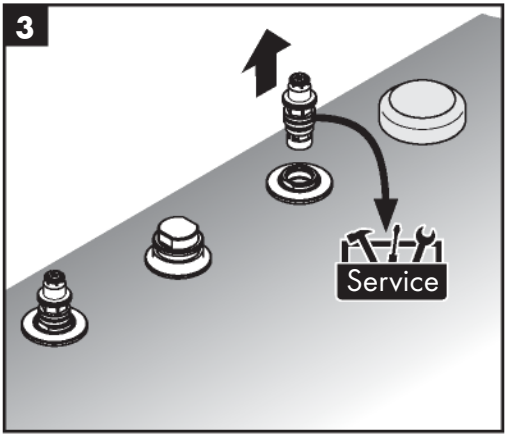
**תעודת בדיקה** (ראה עמוד 41)

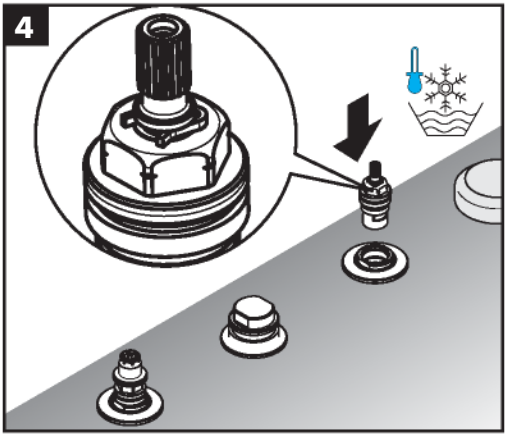
**הרכבה** (ראה עמוד 33)

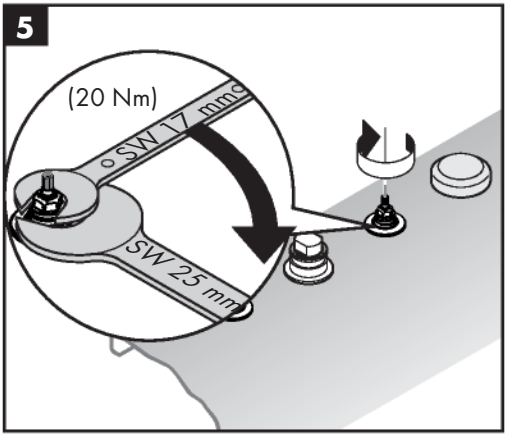

13444180

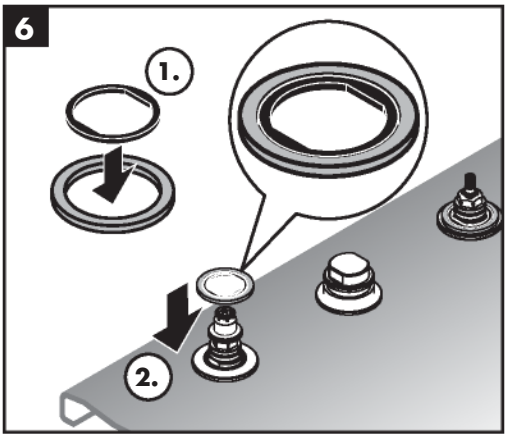

1
1.
2.

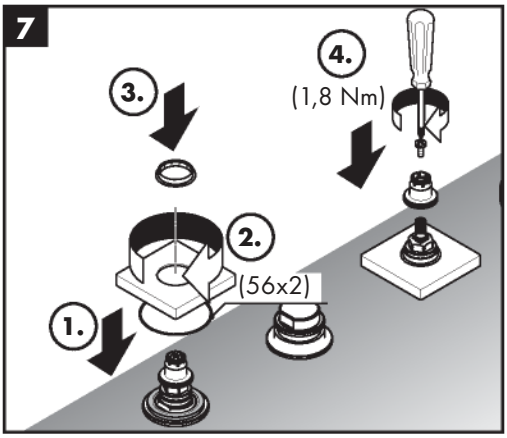

2
SW 17 mm
SW 25 mm

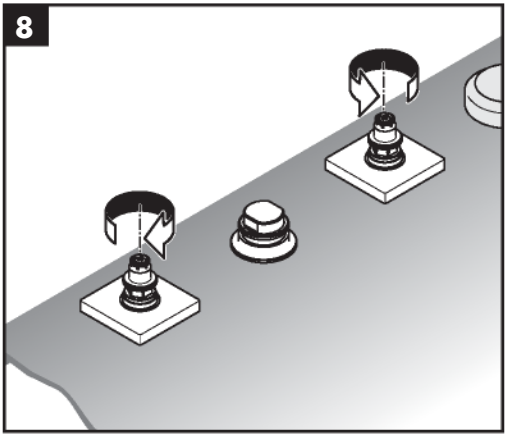

3
Service

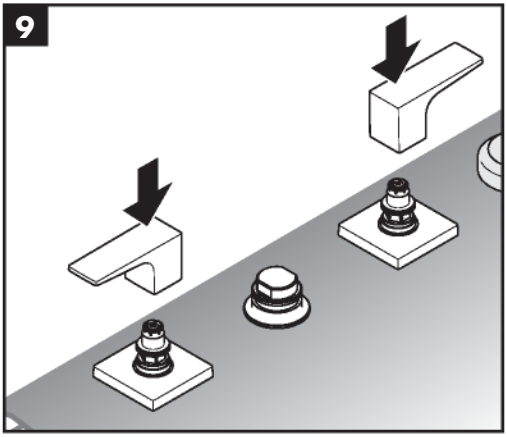

4

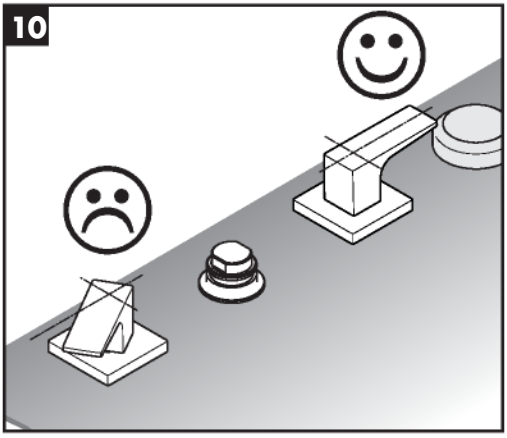

5
(20 Nm)
SW 17 mm
SW 25 mm

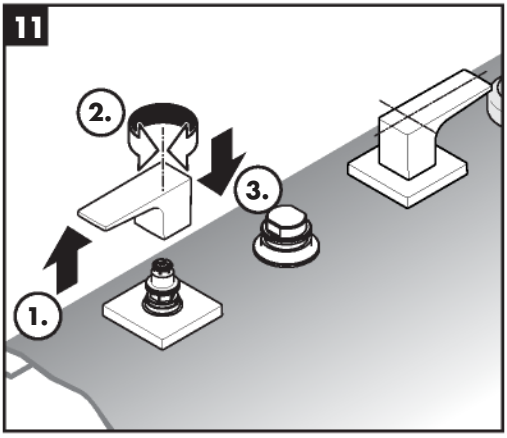

6
1.
2.

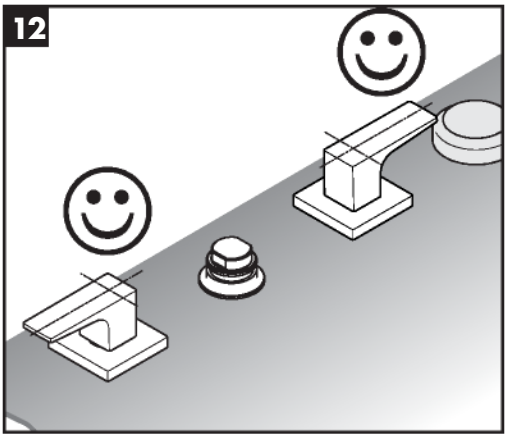

7
4.
(1,8 Nm)
3.
2.
(56x2)
1.

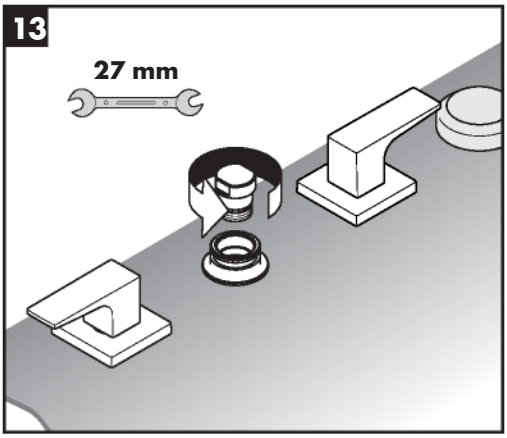

8

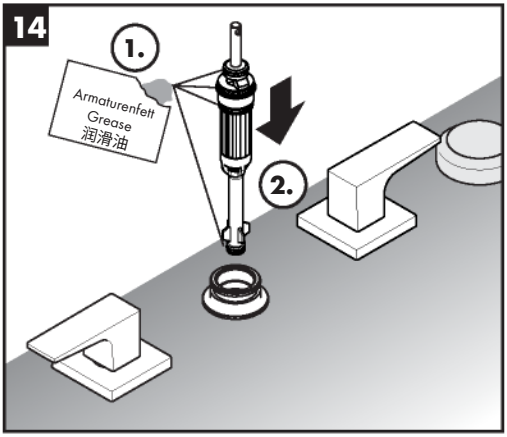

9

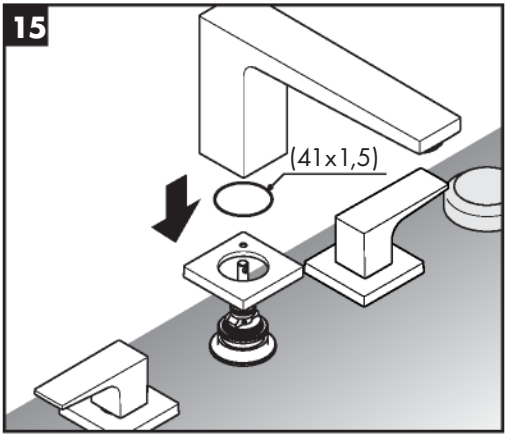

10

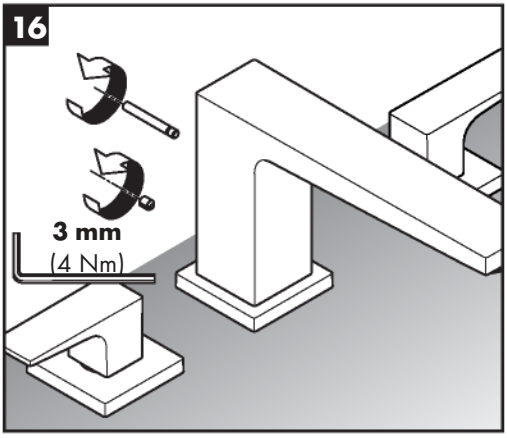

11
2.
3.
1.

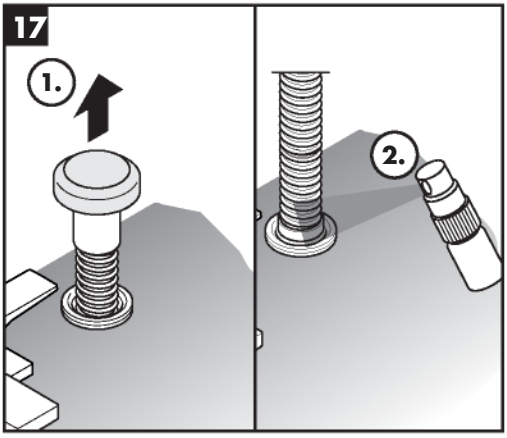

12

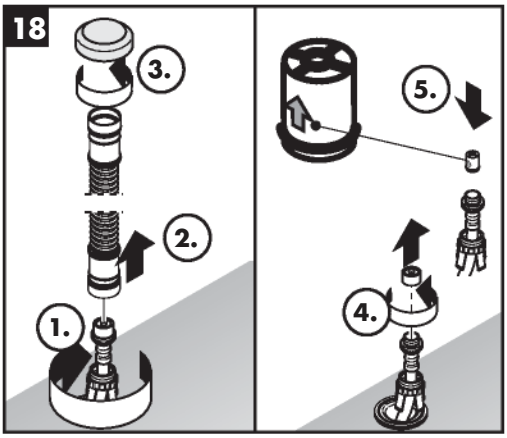

13
27 mm

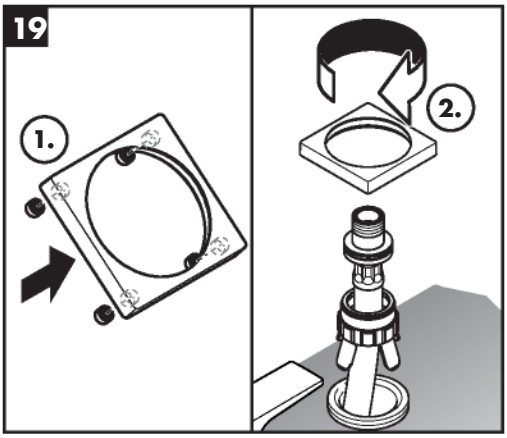

14
1.
Armaturenfett
Grease
润滑油
2.

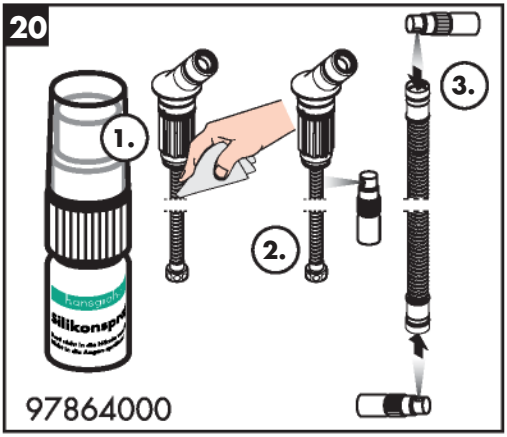

15
(41x1,5)

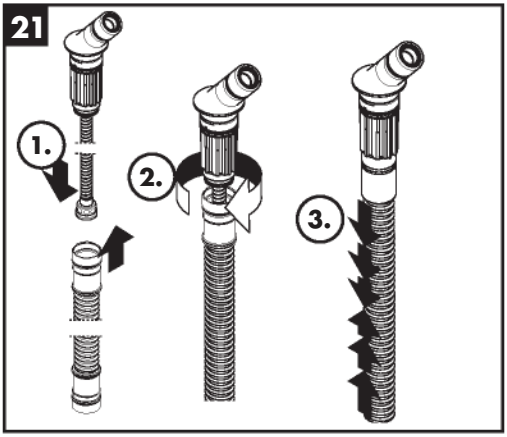

16
3 mm
(4 Nm)

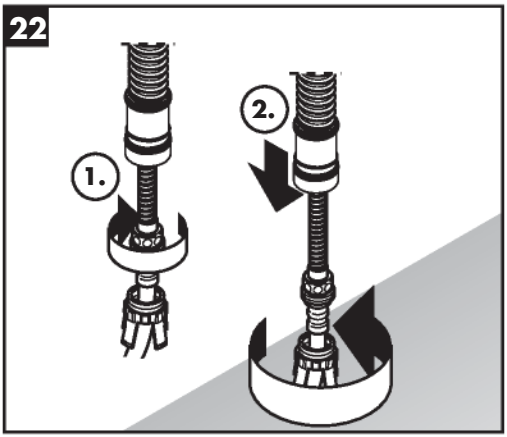

17
1.
2.

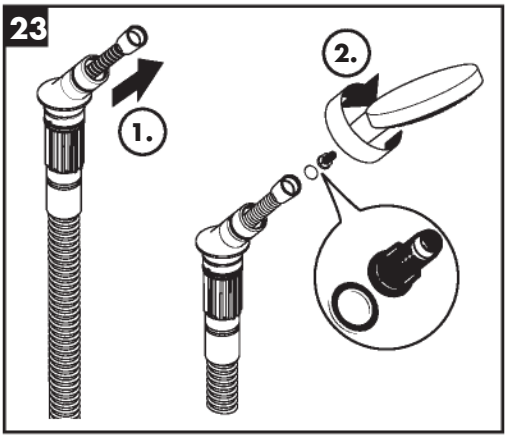

18
3.
2.
1.
5.
4.

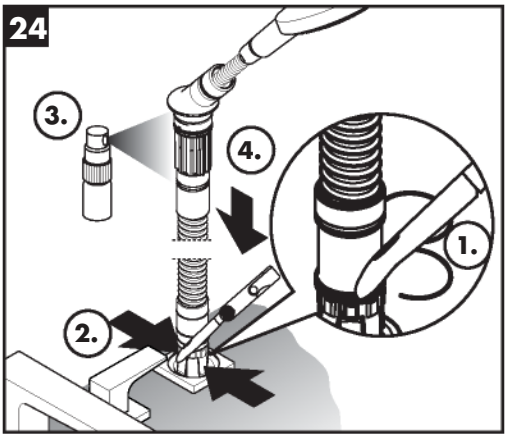

19
1.
2.

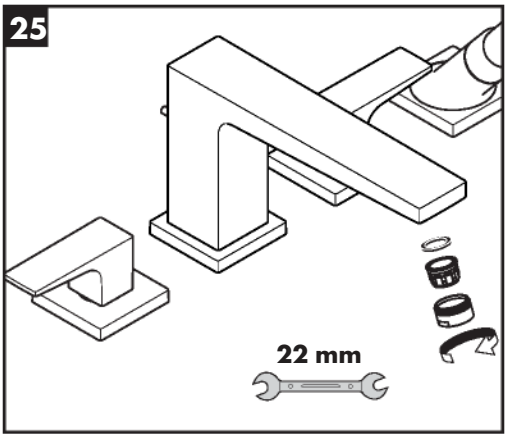

20
1.
2.
3.
97864000

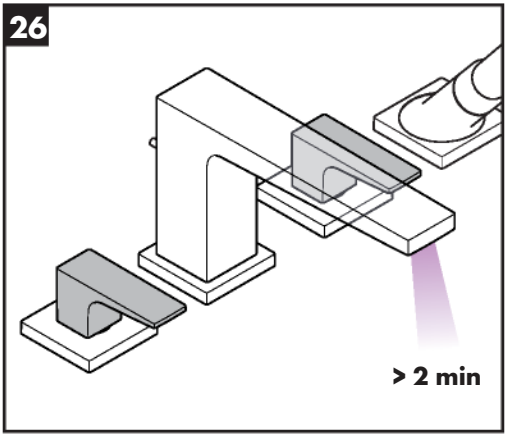

21
1.
2.
3.

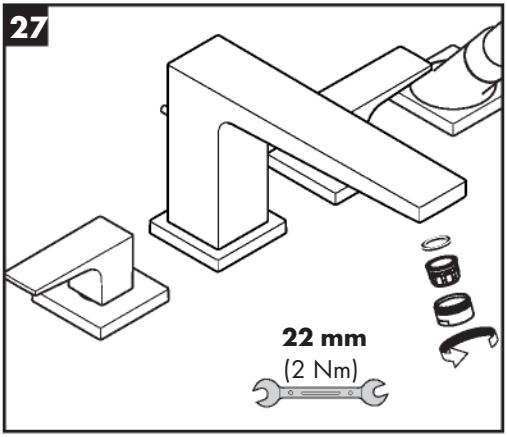

22
1.
2.

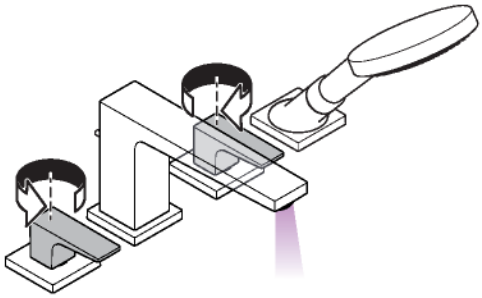

23
1.
2.

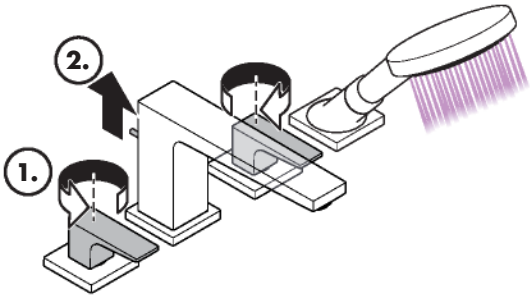

24
3.
4.
1.
2.


25
22 mm

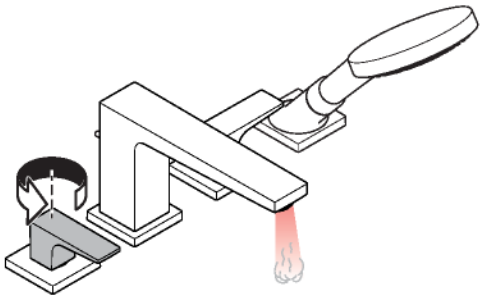

26
> 2 min


27
22 mm
(2 Nm)

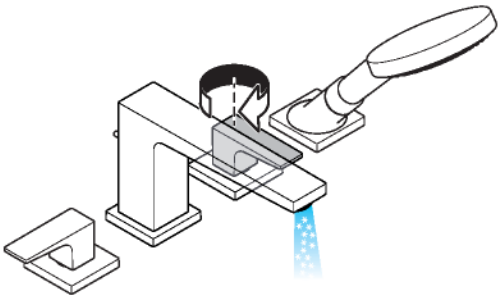




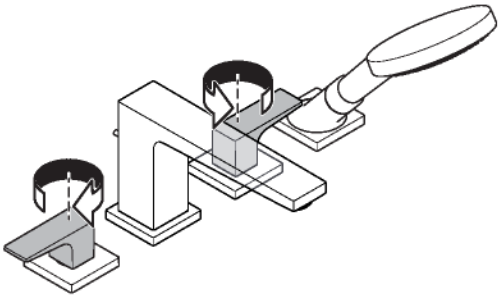

öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / 吐水 / відкрито / فتح / açmak / nyitás / פתוח



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло / 温かい / гарячий / ساخن / sıcak / meleg / חם

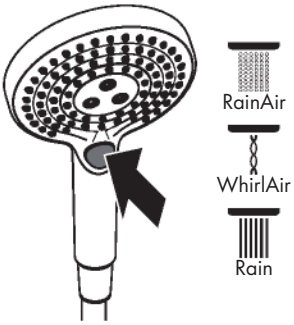


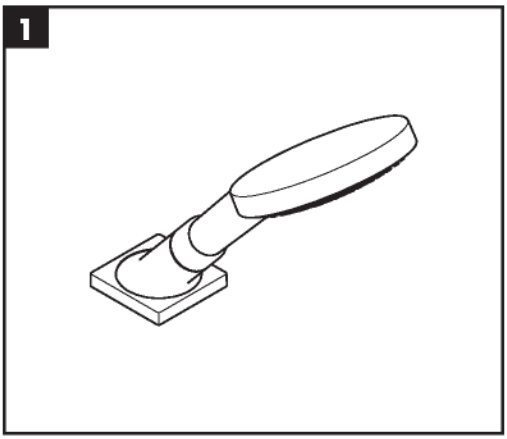
kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / 冷たい / холодний / بارد / soğuk / hideg / קר

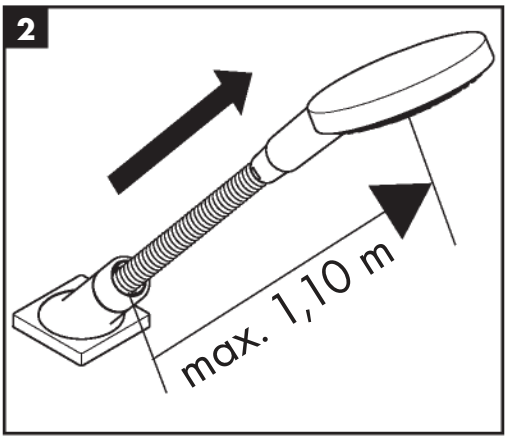


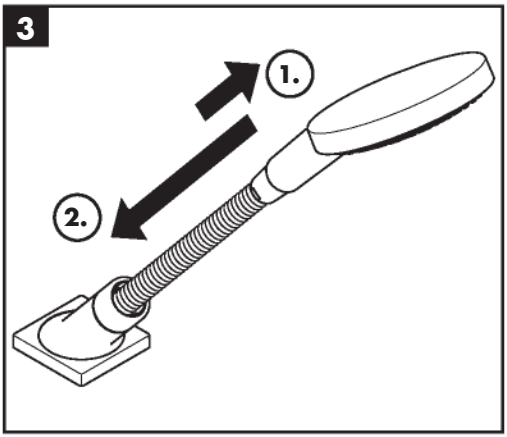
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / 止水 / закритий / إغلاق / kapatmak / bezárás / סגור

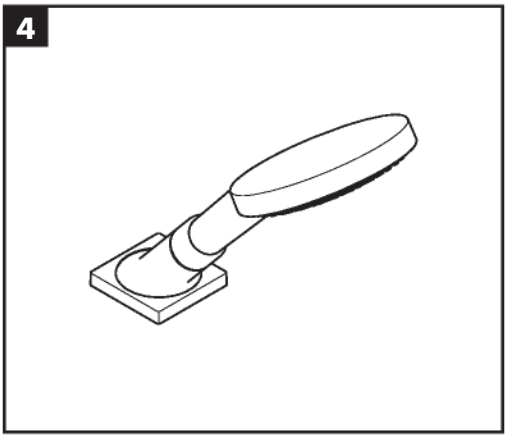
**Raindance Select S 120**
26530000

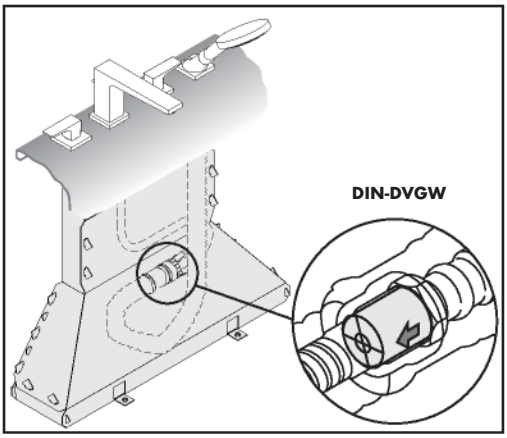


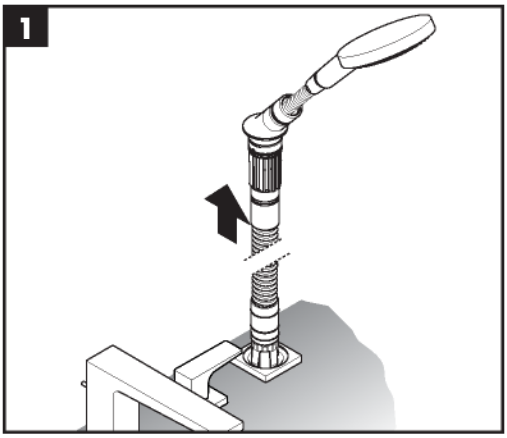



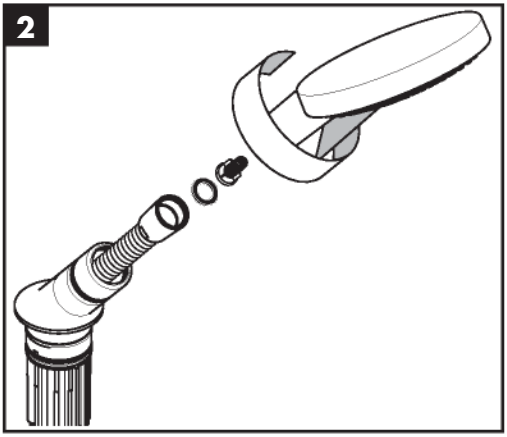



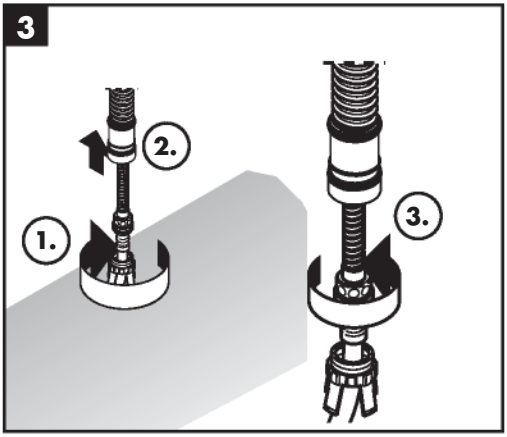



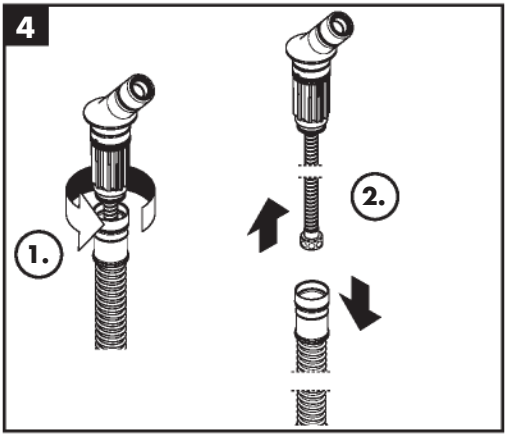



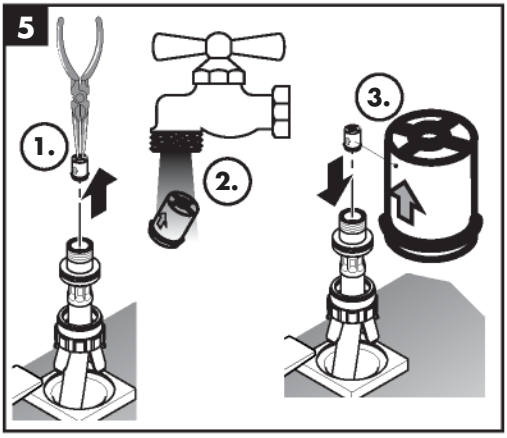

DIN-DVGW

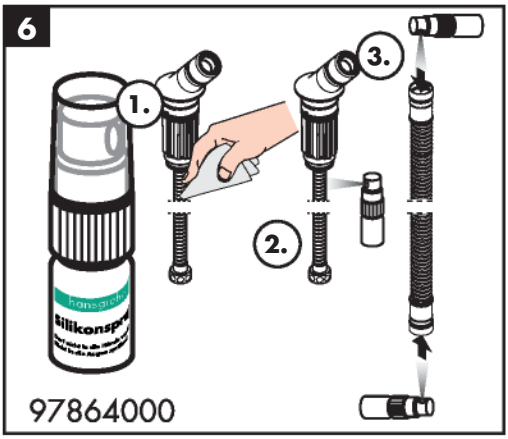

1

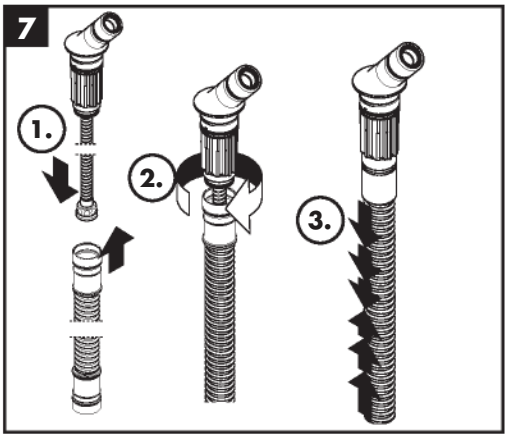

2

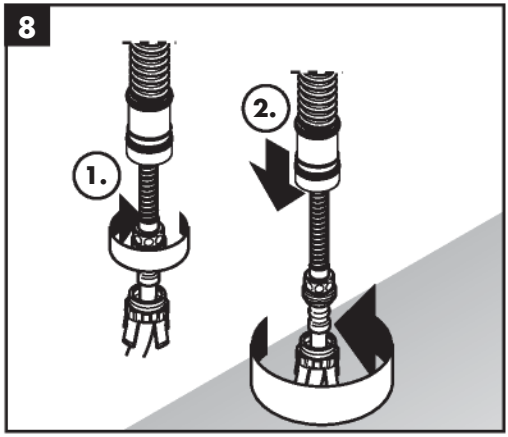

3
2.
1.
3.

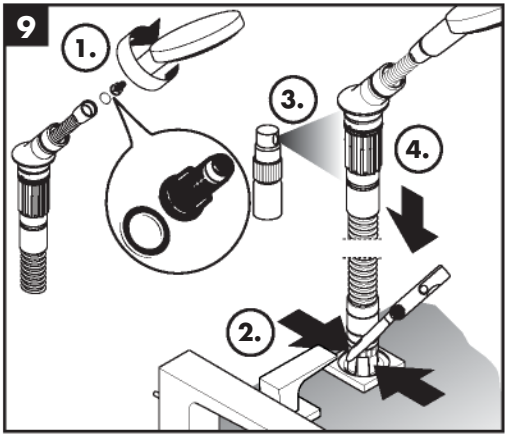

4
1.
2.


5
1.
2.
3.



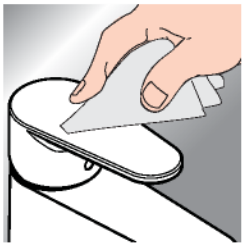




| | P-IX | DVGW | | ETA |
|---|---|---|---|---|
| **32552000** | | | 1518 | |
| **74552000** | | | 1518 | |

www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



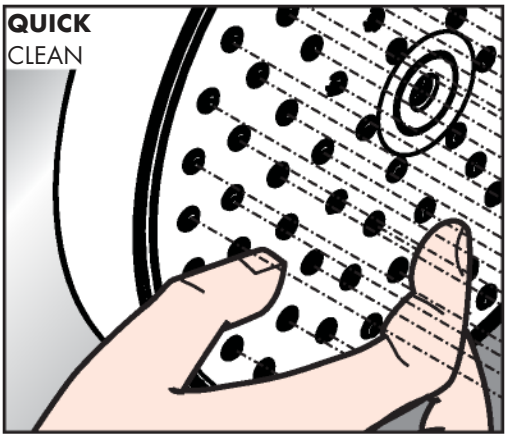



*www.hansgrohe.com/warranty



**DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
**FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact
**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
**DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
**PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
**CS** Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt
**SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触
**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

**HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
**RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
**SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
**ET** Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
**LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
**JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
**UA** Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
**AR** توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas
**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
**HE** המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר




**DE** Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.

**FR** La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.

**EN** Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.

**IT** Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.

**ES** Fácil aseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.

**NL** Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.

**DK** Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.

**PT** Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

**PL** Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

**CS** Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z nopků snadno odstranit otřením.

**SK** Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.

**ZH** 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢.

**RU** Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.

**FI** Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypyistä.

**SV** Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.

**LT** Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.

**HR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.

**RO** Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.

**EL** Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.

**SL** Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.

**ET** Lihtsalt puhas: lupja saab nuppudelt lihtsalt maha hõõruda.

**LV** Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.

**SR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.

**NO** Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.

**BG** Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтърси от удебеленията.

**JP** 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます.

**UA** Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.

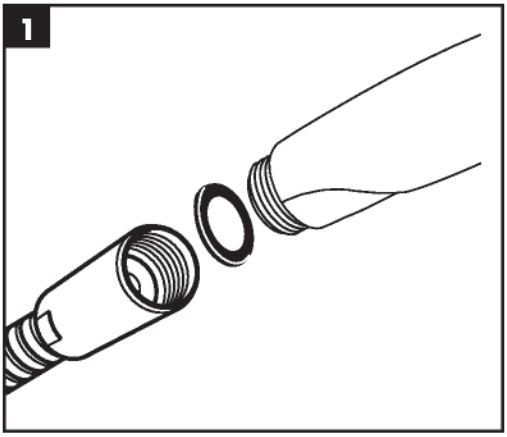
**AR** إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة.

**TR** Sadece temiz: Kireç, düğümlerle kolayca ovalanabilir.

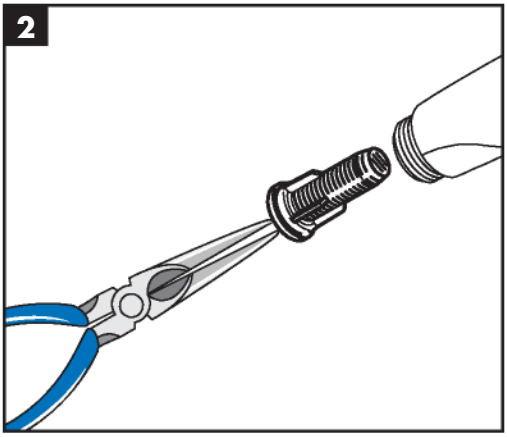
**HU** Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.

**HE** צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית

1



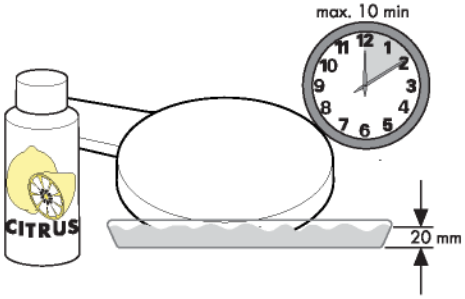
2



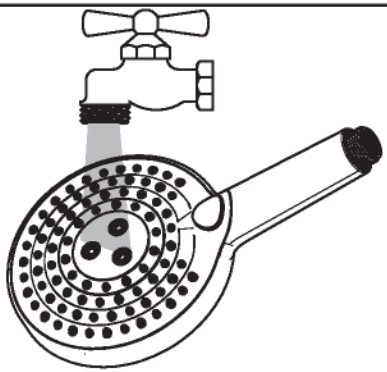
3



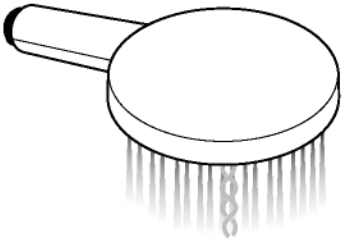
4




5

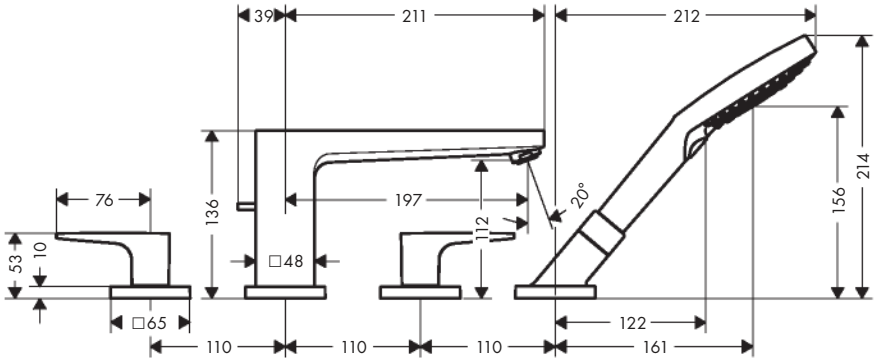


6

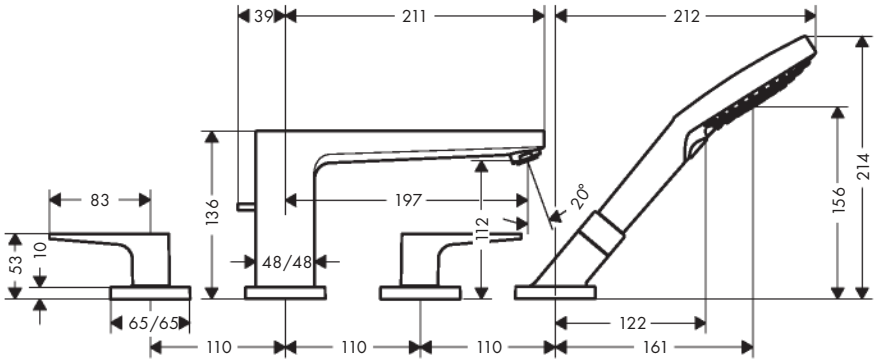


**> 1 min**

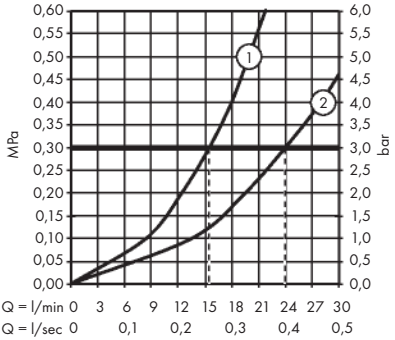
**Metropol**
32552000

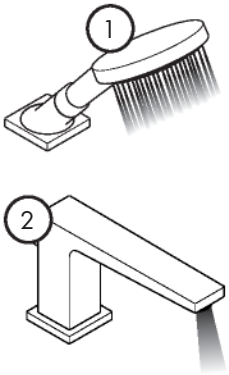



**Metropol**
74552000

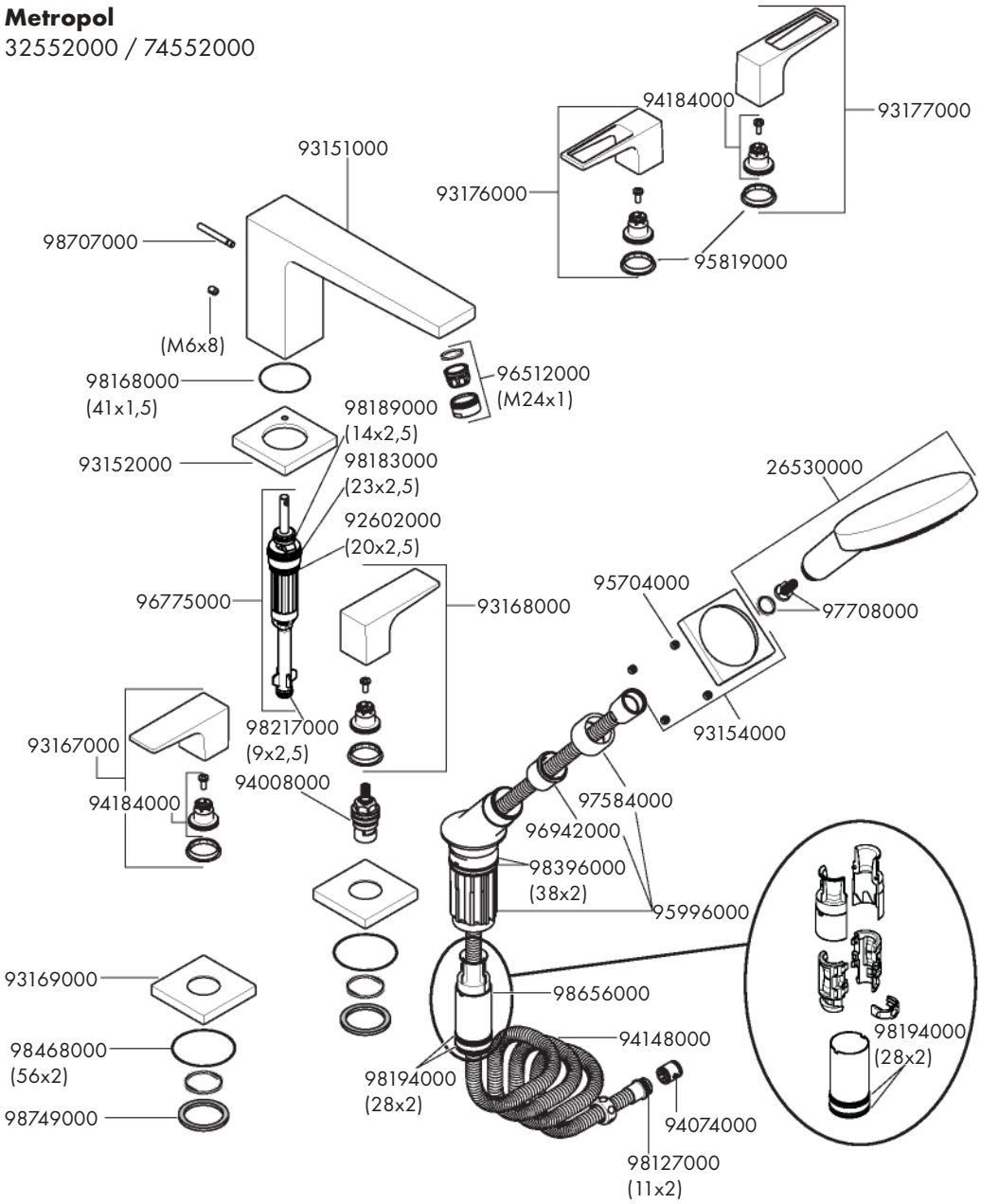



**Metropol**
32552000 / 74552000



**Metropol**
32552000 / 74552000



hansgrohe
Hansgrohe · Auestraße 5 - 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

04/2025
9.05273.03